



# JULY 2020 NEWSLETTER

# 7月

English Version



## JULY 2020 Newsletter

### ✧ Special system for deferring collection of city tax

- **What:** For people whose income related to business etc. has decreased considerably due to the influence of the new coronavirus infection, payment of upcoming individual city tax, corporate municipal tax, property tax, etc which the deadlines are from February 1st of the current year (Sat) to January 31<sup>st</sup> of the next year (Sun) will be deferred for a maximum of 1 year without guarantee and late fees.
- **Conditions:** Taxpayer special collection duty person who meets all the following requirements (regardless of business orner/individual)
  1. For any period (1 month or more) after February,2020 the amount of business income has decreased by 20% or more compared to the same period of the previous year.
  2. For people who are having difficulties in paying the target city tax at one time
- **Application:** Go to city tax administration division(Nozei Kanri ka) on the second floor of the city hall or by mail or eLTAX with the necessary documents attached to the prescribed form on the city homepage
- **Application deadline:** Tuesday, June 30<sup>th</sup> , or the later of each deadline, whichever is later (if the deadline is extended, the extended deadline will apply)  
This special system can be used retroactively even for city taxes that are past due on the theory after February 1<sup>st</sup> (Saturday).  
To apply, it is necessary to submit the documents that show the status of income or bank statement deposits, but if it is difficult to submit, please contact us.
- **Contact:** ☎ 055-934-4732 Tax Administration Division(Nozei Kanri ka)

---

### ✧ Injury and Sickness Allowance Payment System

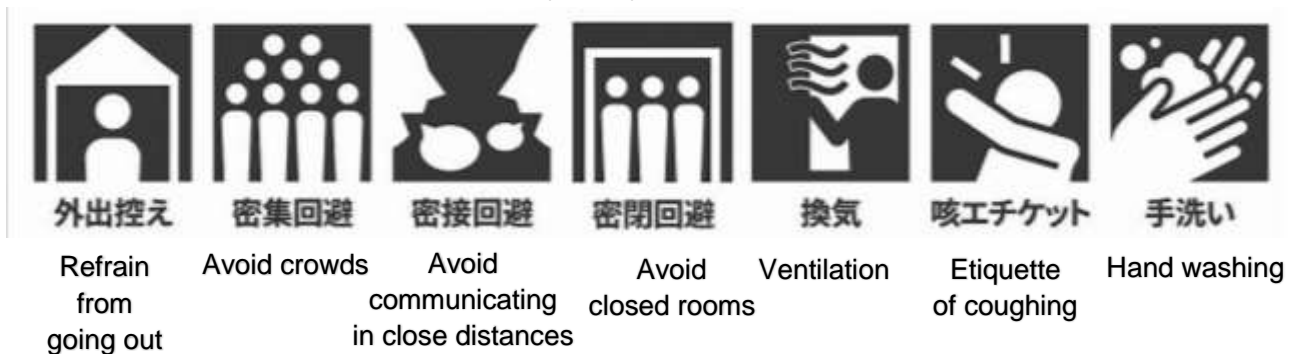
- **Details:** If the insured person of the City's National Health Insurance or Medical System for the Elderly is infected with Covid-19, etc., we will pay the Injury and Sickness Allowance for the period during which you cannot work due to medical treatment.
- **Subject:** All who meet the following requirements
  1. Those insured by the Numazu City National Health Insurance or the Medical System for the Elderly
  2. An employee receiving payment such as salary
  3. If you are infected with a new coronavirus infection, or if you have a fever or other symptoms and are suspected to be infected, and you cannot work due to medical treatment.
- **Payment Amount:** Total amount of income (such as salary) for the last three consecutive months ÷ working days x 2/3 x number of days eligible for payment
- **Period of Payment:** Period from the day when three days have passed since the day when he/she was no longer able to work (up to 1 year and 6 months), between January 1st (wed.) to September 30th (wed.)
- **How to Apply:** Directly or mail the prescribed form in the National Health Insurance Section on the 1st floor of City Hall
  - \*If you wish to apply, please contact us by phone in advance
  - \*If you can receive all or part of your salary, the payment amount may be adjusted or not paid.
  - \*Contact below for more information
- **Contact:** ☎ 055-934-4725 National Health Insurance Section (Kokumin Kenko Hoken ka)

## ✦ Exemption system of the National Pension

- **What:** A system for Pension Insurance Group 1 citizens whose income decreased by a huge amount, and are having trouble paying National Pension, and for those whose income is predicted to be low or to be equivalent to standard income of National Pension exemption. You might be able to receive full exemption, postpone or partial exemption.
- **Details:** You will need a national pension premium exemption grace form or Special Application form for student payment, your income statement form, A copy of both sides of your student card or a document that proves that you belong to a certain school (Only if you are applying for student payment), Identity confirmation documents (driver's licence etc.), Hanko
- **Target Period:** From February to June (For student payment exceptions, February of the current year to March of 2021)
- **Where:** Applications will be available at the citizen section at the Numazu city hall (1st floor). Bring your application form etc. to the Citizen window counselling office or Numazu pension office with you. You can either mail it or take it to the city hall on your own.
- **Application and Contact:** ☎ 055-921-2201 Numazu pension office(Numazu Nenkin Jimusho)
- **Application and Contact:** ☎ 055-934-4724 Citizen division(Shimin ka)

Let's be thorough about the individual basic infectious disease measures

As daily activities gradually return, from now on, it is important to prevent the enlargement of the second and third waves of coronavirus. For the compatibility of the prevention of infection widespread and daily activities, keep the life which is conscious of "New lifestyle" in your mind.



- **Contact:** ☎ 055-934-4803 Risk management division(Kiki Kanri ka)

## ✦ Counseling for payment of the tap water

- **When:** July 4 (Sat), 9:00 am - 12: 00 am
- **Where:** Water department building 1st-floor, water tap service division
- **Contact:** ☎ 055-934-4853 Water Service division (Suido Service ka)

## ✦ Health check by the association of health insurance (Kyokai Kenpo)

- **What:**

Contents	Target
Examination of preventing life-style disease	Age of 35-74, insured (in person)
Specific health examination	Age of 40-74, dependents (family)

\*By Reiwa 3, March 31 is the target of the subsidy.

- **Details:** Association of Kenpo (National Health Insurance association) subsidizes the expense for the health check. Please get a health check once a year. Please confirm the guidance of each health checks that were sent to a busines or participants by the end of April.
- **Contact:** ☎ 054-275-6605 Association of Kenpo Shizuoka branch insurance group  
☎ 055-934-4725 National health insurance division (Kokumin Kenko Hoken ka)

## Information from the Hoken Centre

### ✦ Be Careful of Heatstroke

Heatstroke develops not only during the middle of summer but also during the rainy season. Check frequently if there are any changes in your physical condition and be mindful to prevent the heatstroke.

Points of prevention:

- ① Use air conditioners/ fans, and check the room temperature
- ② Wear hats/UV umbrellas when going outside
- ③ Frequently hydrate yourself, before you feel thirsty
- ④ Take a rest, if you feel hot or tired
- ⑤ Get enough nutrients/sleep to strengthen your body

---

### ✦ Be Careful of Food Poisoning

Food poisoning occurs when particular bacteria or viruses adhere to the food that we eat. In preventing food poisoning, from bacteria, keeping the three principles is very important: **“not putting bacteria on food”**, **“not increasing the number of bacteria on the food”**, and **“to sterilize the bacteria that adhered to our food/cooking equipment.”**

Points of prevention:

① Wash! Use wisely!

There are various bacteria on your hands. Wash your hands when touching food. Also, when storing food, use a closed container.

② Store at lower temperatures!

You should store your food in a refrigerator as soon as you buy it.

③ Sterilize = Heat!

For almost all bacteria, they die when they are heated. Heating at around 75°C for 1 minute is preferable. Be sure to clean the cooking equipment as well.

**Contact:** ☎ 055-951-3480 Health Promotion Division (Health Center) (Kenko Zukuri ka)(Hoken Centre)

---

### ✦ Assistance for the persons in need

We will give free counsel for those who are having a hard time in looking for a job or having economic troubles.

- **Where:** Numazu city Independence Consultation Support Center, 2F, Sunwell Numazu
- **When:** Monday to Saturday; 9:00-17:45 (Except for national holiday, the 3rd Monday, and New Year holiday)
- **Who:** Numazu citizens who are in economically tough situations; unemployed for a long term, a - shut-in child etc...
- **Contact:** ☎ 0120-86-1620

### ◎ Major Support services

- **Working support:** This service offers an opportunity of acquiring social adaptability and receiving basic training for those who cannot work immediately for a certain reason such as feeling anxious about the social relationship.
- **Residential support:** This service distributes temporary dwelling aid to those who lost or has a high possibility of losing one's dwelling house due to severance, under the condition of job-hunting.
- **Temporary livelihood support:** This service offers immediate accommodation, food, and clothing for a limited term for unhoused people so that they can secure steady residence.
- **Education support for children:** This service offers various education-related support such as study support, education continuance support, and dropout prevention support for students and parents in need.
- **Contact:** ☎ 055-934-4863 Social welfare department (Shakai Fukushi ka)

## ✧ July 1<sup>st</sup> is Numazu's municipal founding day

Numazu city was created 97 years ago on July 1st, 1923 as the 89th city in the country.

Free tickets will be available for Numazu citizens.

Precautions for use:

- Please cut out and use the free ticket from the July 1<sup>st</sup> issued in Japanese version of the Numazu newsletter.
- One ticket can only be used once.
- A copy of the ticket cannot be used.
- The expiration date differs between each facility.

✧For the facilities that are said to be closed on Mondays in the table below, they will be closed on Tuesdays instead, only if Monday is a national holiday. Also, facilities may be closed temporarily as needed.

**Please contact each facility for questions.**

### Places where free tickets are available

<b>Wakayama Bokusui Memorial Museum</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket Closed: Mondays ☎055-962-0424	<b>Koujiro Serizawa Memorial Museum</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket Closed: Mondays and day after public holidays ☎055-932-0255	<b>Heda (Shipbuilding Local Museum)</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket Closed: Wednesdays and day after public holidays ☎0558-94-2384
<b>Meiji Museum</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket Closed: Mondays, day after public holidays and last weekday of the month ☎055-923-3335	<b>Mon Muze Numazu</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket Closed: Mondays ☎055-952-8711	<b>Numazu Imperial Villa Memorial Park</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket ✧Nishifuzokutei viewing fee is charged Closed: No closed days ☎055-931-0005
<b>Numazu Port Observation Sluice View-O</b> Expiration date: end of Aug. 2020 ✧Up to 4 people per ticket Closed: No closed days ☎055-964-1300		

**Contact:** ☎055-934-4712 General Affairs Division (Somu ka)

---

## ✧ July 31<sup>st</sup> is a 2<sup>nd</sup> deadline for payment of taxes- property and city planning

Please pay the tax before the deadline. Nighttime consultation desk for city tax payments is available.

- **Nighttime consultation desk:** July 7<sup>th</sup>(Tue) · 22<sup>nd</sup> (Wed), 17:15 - 19:00
- **Place:** 2<sup>nd</sup> floor of the city hall, Tax Payment Management Division
- **Contact:** ☎055-934-4732 Tax Payment Management Division (Nozei Kanri ka)



## ✧ July 31<sup>st</sup> is the deadline for payment- National Health Insurance premium

Please pay the tax before the deadline

- **Holiday consultation desk:** July 12<sup>nd</sup> (Sun), 9:00 - 12:00
- **Nighttime consultation desk:** July 7<sup>th</sup>(Tue) · 22<sup>nd</sup> (Wed) 17:15- 19:00
- **Place:** 1<sup>st</sup> floor of the city hall, National Health Insurance Division
- **Contact:** ☎055-934-4727 National Health Insurance Division (Kokumin Kenko Hoken ka)

---

## ✧ National Health Insurance Card will be renewed starting from August 1<sup>st</sup> (Sat)

The new insurance card (cream color) will be mailed in late July, so please use this new insurance card starting August.

\*\*For those holding a national health insurance recipient card of ages 70 – 74: Until now, when you go to the hospital, you needed to have insurance card and insurance recipient card, but from August they will be combined into one.

- **Contact:** ☎055-934-4725 National Health Insurance Division (Kokumin Kenko Hoken ka)

---

## ✧ We will send information about generic drugs

Information postcards will be shipped in late July for people who are in national health insurance and whose drug costs are reduced by a certain amount or more due to the switching to generic drugs. Take this opportunity to consult with a doctor or pharmacist.

- **Who:** A person who corresponds to the age, target medicine, payment amount, and prescription period
- **Contact:** ☎055-934-4725 National Health Insurance Division (Kokumin Kenko Hoken ka)

---

## ✧ The suspension of Issuance Service at convenience stores

- **What:** The issuance service at convenience stores such as the certificate of residence will be suspended all day for maintenance work.
- **When:** July 15, 2020 (Wed)
- **Contact:** ☎055-934-4720 Community Services Division (Administration Unit)

---

## ✧ Premiums for Long-term Care Insurance 2020 has been decided

- **What:** Accompanied by the increase in consumption tax rate from October 2019, the reduction of the premiums for long-term care insurance for tax-exempt households will be implemented, following last year. The premiums for long-term care insurance that reflects this reduction has been decided.
- **Details:** Please refer to the Notice of Determination of the Premiums for Long-term Care Insurance that will be sent out on July 15 (Wed) for the details.
- **Contact:** ☎055-934-4836 Nursing Care Insurance Section (Insurance Premium Unit)

---

## ✧ Application of approval for the limited cost for treatment charges

- **What:** There is a system which can reduce payment of food expense, and residence cost (room rent) incurred from admission into an institution or short stay.
- **Who:** People who have deposits that are under the limited amount, and in households with municipal tax exemption (one's spouse also has to be in a household with municipal tax exemption)
- **Where:** Nursing Insurance Division, City hall annex  
✧Please contact us for details.
- **Contact:** ☎055-934-4874 Nursing Care Insurance Division (Kaigo Hoken ka)

## ✧ The 2021 academic year reception of the application of the system for selection of adjacent schools for new students entering Elementary · Junior high schools

- **When:** July 20<sup>th</sup> (Mon) - August 5<sup>th</sup> (Wed) (Must arrive on or before the 5th)
  - **How to Apply:** Please complete the requirements and send us the application form available in kindergartens, (nursery schools (centers), certified child centers, municipal elementary schools, and the municipal website.
    - ✧ We will receive the application form by mail for this academic year due to the protection from the Covid-19 virus infection.
    - ✧ Please contact us for details.
  - **Contact:** ☎055-934-4808 School Education Division (Gakko Kyoiku ka)  
〒410-8601 Numazu City Hall
- 

## ✧ Notification of closure of the heated indoor pool

- **What:** Due to the cleaning and emptying and refilling, the pool will be closed for the following days.
- **When:** July 14<sup>th</sup> (Tue) - July 19<sup>th</sup> (Sun)
- **Contact:** ☎ 055-932-2179 Heated Indoor Pool (Okunai Onsui Pool)

**DISCLAIMER:** The English version is a translation of the original newsletters in Japanese. While reasonable efforts are made to provide accurate translations, there might be some discrepancy. We encourage you to please report if you find any inaccuracy or translation error.